



服務焦點  
SERVICE FOCUS  
**12.10**

## 與民政及青年事務局局長及副局長交流會面

本院馬清揚主席和執行委員會向民政及青年事務局局長麥美娟SBS太平紳士及副局長梁宏正先生BBS太平紳士，匯報本院服務和發展計劃，促進雙方合作。

## Meeting with Secretary and Under Secretary for Home and Youth Affairs

Mr. MA Ching Yeung, Philip, the Chairman, and the Executive Committee shared the Group's current services and development plans with the Hon. MAK Mei Kuen, Alice, SBS, JP, Secretary for Home and Youth Affairs, and Mr. LEUNG Wang Ching, Clarence, BBS, JP, Under Secretary for Home and Youth Affairs, to foster collaboration.



民政及青年事務局局長麥美娟SBS太平紳士（前排右四）、副局長梁宏正先生BBS太平紳士（前排右三）與本院馬清揚主席（前排左四）及執行委員會交流。  
The Hon. MAK Mei Kuen, Alice, SBS, JP (front row, right 4), Secretary for Home and Youth Affairs, Mr. LEUNG Wang Ching, Clarence, BBS, JP (front row, right 3), Under Secretary for Home and Youth Affairs, met with Mr. MA Ching Yeung, Philip (front row, left 4), the Chairman, and the Executive Committee.

**25.10**

## 民政及青年事務局探訪本院The Oasis青年共享空間

民政及青年事務局副局長梁宏正先生BBS太平紳士率領團隊探訪本院The Oasis青年共享空間，了解本院支援青年創業的工作。

## A Visit to The Oasis Youth Co-working Space of TWGHs by Home and Youth Affairs Bureau

Mr. LEUNG Wang Ching, Clarence, BBS, JP, Under Secretary for Home and Youth Affairs, led his team on a visit to The Oasis Youth Co-working Space of TWGHs, to understand more about our supporting services for youth innovation and entrepreneurship.



民政及青年事務局副局長梁宏正先生BBS太平紳士（左八）及其團隊與馬清揚主席（右八）、曾慶業副主席（左六）及蘇祐安行政總監（右六）合照留念。  
Mr. LEUNG Wang Ching, Clarence, BBS, JP (left 8), Under Secretary for Home and Youth Affairs, and his team, took a group photo with Mr. MA Ching Yeung, Philip (right 8), the Chairman, Mr. TSENG Hing Yip, York (left 6), Vice-Chairman, and Mr. SU Yau On, Albert (right 6), Chief Executive.



青年創業家向民政及青年事務局團隊介紹創業計劃。  
The young entrepreneurs demonstrated their start-up businesses to the representatives of Home and Youth Affairs Bureau.



馬清揚主席（右二）介紹本院支援青年創業的工作。  
Mr. MA Ching Yeung, Philip, the Chairman, was introducing the Group's programmes in support of youth innovation and entrepreneurship.

**20.10**

典禮由甲辰年主席何世柱大紫荊勳賢GBS太平紳士（中）擔任主祭，並由辛巳年主席周振基教授GBS太平紳士（左）任頌祝者，以及戊辰年主席余嘯天BBS太平紳士（右）任贊禮者。  
Mr. HO Sai Chu, GBM, GBS, JP (centre), Chairman 1964/1965, presided over the Rites as the Chief Celebrant, while Prof. CHOW Chun Kay, Stephen, GBS, JP (left), Chairman 2001/2002, presented the sacrificial odes, and Mr. YU Shiu Tin, Paul, BBS, JP (right), Chairman 1988/1989, acted as the Master of the Ceremonies.



## 東華三院文武廟壬寅年秋祭典禮

自1957年起，本院每年均在東華三院文武廟舉行秋祭典禮，為本港市民祈福。考慮到疫情防控，今年的典禮繼續以閉門形式舉行，公眾可透過東華三院Facebook網上直播觀看典禮過程。

## Autumn Sacrificial Rites 2022 at TWGHs Man Mo Temple

To pray for Hong Kong people, the Autumn Sacrificial Rites have been held annually at TWGHs Man Mo Temple since 1957. In consideration of the epidemic control measures, the Rites continued to be conducted as a closed-door event this year. Live streaming of the Rites was made available to the public through the TWGHs Facebook page.

**6.10**

## 東華學院第一屆榮譽院士頒授典禮

本院主席暨東華學院校董會主席馬清揚先生主持頒授典禮，頒授榮譽院士銜予行政會議非官守議員高永文醫生GBS太平紳士、李宗德博士GBS太平紳士、馮玉娟教授BBS及李維達醫生4位傑出人士，以表揚他們對學院發展及社會的重大貢獻。

## First Honorary Fellowship Conferment Ceremony of Tung Wah College

The Ceremony was officiated by Mr. MA Ching Yeung, Philip, TWGHs Chairman cum Chairman of Board of Governors of Tung Wah College (TWC), conferring Honorary Fellowships upon 4 distinguished individuals, namely Dr the Hon KO Wing Man, GBS, JP, Member of the Executive Council, Dr. LEE Chung Tak, Joseph, GBS, JP, Prof. FUNG Yuk Kuen, Sylvia, BBS, and Dr. LI Wai Tat, Walton, in recognition of their major contributions to TWC and the society.

主席暨東華學院校董會主席馬清揚先生在頒授典禮上致辭，強調設立榮譽院士制度是學院的一個重要里程碑。  
Mr. MA Ching Yeung, Philip, the Chairman cum Chairman of Board of Governors of TWC, emphasized in his speech at the ceremony that the establishment of the Honorary Fellowship Conferment was a significant milestone for TWC.



主席暨東華學院校董會主席馬清揚先生（右五）、東華學院校務委員會主席陳文綺慧女士（左三）、東華學院校長陳慧慈教授（右四）感謝行政會議非官守議員高永文醫生GBS太平紳士（左六）、李宗德博士GBS太平紳士（左五）、馮玉娟教授BBS（右六）及李維達醫生（左四）的貢獻。  
Mr. MA Ching Yeung, Philip, TWGHs Chairman cum Chairman of Board of Governors of TWC (right 5), Mrs. CHAN MAN YEE Wai, Viola, BBS (left 3), Chairman of College Council of TWC, and Prof. Sally CHAN (right 4), President of TWC, expressed their gratitude to Dr the Hon KO Wing Man, GBS, JP, Member of the Executive Council (left 6), Dr. LEE Chung Tak, Joseph, GBS, JP (left 5), Prof. FUNG Yuk Kuen, Sylvia, BBS (right 6) and Dr. LI Wai Tat, Walton (left 4) for their valuable contributions.

